

Lesson

7

Lessons from History of Easter Island



本文解析 (教科書 p.66, 67)

主な記号: (副詞句 (節)) [名詞句 (節)] (形容詞句 (節)) 「並列されている要素」

Introduction①

イースター島の石像

1 / No other place (I have visited) has made ^{such ~ as ... 「...のような~」} such an impression ^{例示} (on me) ^{同格} as Rano Raraku, the volcanic crater (that served as the quarry ^{serve as ~ 「~として役立つ」} where Easter Island's enormous stone statues were carved).

関係副詞

Introduction②

イースター島の地理的特徴

2 / (Perhaps) you have ^{hear of ~ 「~のことを耳にする」} heard of Easter Island. It is the world's most remote habitable land, (lying ^{=Easter Island} far out) (in the Pacific Ocean) (2,300 miles west of the coast ^{west of ~ 「~の西に」} of Chile).

言い換え

Body①

石像の説明

3 / Scattered ^{be scattered over ~ 「~のいたるところに散在している」} over the crater's walls are 397 stone statues, ^{= each statue} each representing a long-eared, legless human male torso).

強調の倒置 V S S' V' 意味上の主語 分詞構文 (付帯状況)

↓ 補足説明

「The largest is 70 feet tall ((taller <than the average five-story building>)), and they weigh (from 10 to 270 tons)」.

=The largest stone statue =397 stone statues

Body②

石像に関する疑問

4 / There are 97 other statues (scattered along the roads, (as if abandoned)), and evidence (of hundreds more), (many of which had been (deliberately) pulled down).

There+be動詞+S+過去分詞 「Sが~されている」
S ^ 関係代名詞の非制限用法 pull down ~ 「~を引き倒す」の受け身
statuesの省略 不定代名詞(数詞)+of which 「その中の~」

↑ 対比

Yet Easter Island's people possessed no cranes, wheels, or means (other than human muscle

逆接 other than ~ 「~以外の」

本文の文構造の解析とストーリー展開を示しました。pdf データで収録しています。

Lesson

7

イースター島の歴史からの教訓

本文全訳（教科書 p.66, 67）



序論①

イースター島の石像

本文の訳例が入ります。

序論②

イースター島の地理的特徴

本論①

石像の説明

↓ 補足説明

本論②

石像に関する疑問

↑ 対比

石像に関する疑問の提示

本論③

石像建設と運搬に関する疑問

ストーリー展開をつかみやすい
訳例も掲載しています。